



HURAKAN

COLD DRINK DISPENSER HURAKAN
HKN-LSJ18Lx1, HKN-LSJ18x2, HKN-LSJ18x3



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	6
ENGLISH	EN	10
ESPAÑOL	ES	14
FRANÇAIS	FR	18
ITALIANO	IT	22
LATYŠŠKI	LV	26
LIETUVIŠKAS	LT	30
POLSKI	PL	34
РУССКИЙ	RU	38

ERC **CE**

EINLEITUNG

Sehr geehrte Damen und Herren!

Sie haben ein Profigerät erworben. Bevor Sie die Arbeit damit beginnen, machen Sie sich unbedingt mit dem vorliegenden Handbuch vertraut und bewahren Sie dieses während der gesamten Betriebsdauer des Gerätes auf.

Wir weisen darauf hin, dass Sie durch Einhalten aller Anweisungen des vorliegenden Handbuchs die Betriebsdauer des Gerätes verlängern und Verletzungen des Bedienpersonals vermeiden.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihnen die Arbeit mit dem Gerät maximal erleichtern.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für die Verwendung in Gaststätten vorgesehen und wird zum Kühlen und Ausgeben von Getränken verwendet.

TECHNISCHE DATEN

Modell	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Füllmenge, l	18	2 x 18	3 x 18
Leistungsaufnahme, kW	0,2	0,3	0,35
Anschlussspannung, V	220	220	220
Temperatur des gekühlten Getränkes, °C	7-12	7-12	7-12
Abmessungen, mm	345 x 445 x 700	460 x 445 x 700	710 x 445 x 700
Gewicht, kg	20	28	39

SICHERHEITSHINWEISE

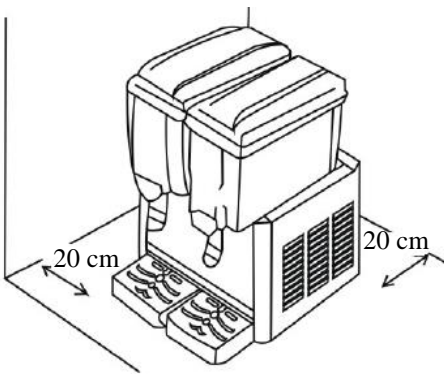
1. Die Installation des Gerätes und der Anschluss an das Stromnetz darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden.
2. Zum Anschließen eines einphasigen Gerätes ist ein geerdeter dreiadrigter Stromkreis zu verwenden.
3. Das Gerät sollte auf einer ebenen horizontalen Oberfläche installiert werden. Die Oberfläche muss trocken und sauber sein.
4. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht gestattet.
5. Während des Betriebes muss der Behälterdeckel geschlossen sein.
6. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
7. Es ist strengstens verboten, Wartungsarbeiten durchzuführen, ohne das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
8. Bei Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Inspizieren Sie das Gerät auf äußere Schäden.

INSTALLATION DES GERÄTES

1. Stellen Sie den Kaltgetränkedispenser auf einer stabilen horizontalen Fläche auf. Die Oberfläche muss trocken, sauber sein und dem Gewicht des Gerätes standhalten können.
2. Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.
3. Um das Gerät herum muss ein Freiraum von mindestens 15-20 cm zur Sicherstellung ausreichender Luftzirkulation vorhanden sein.



4. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.

BETRIEB

1. Beachten Sie den Füllstand beim Einfüllen des Getränkes in den Behälter. Es ist verboten, das Getränk über das erlaubte Niveau hinaus einzufüllen. Dies kann dazu führen, dass die Flüssigkeit in das Mischwerk eindringt und das Gerät dadurch ausfällt.
2. Die Temperatur der einzufüllenden Getränke darf 35 °C nicht überschreiten, anderenfalls wirkt sich das nachteilig auf das Kühlsystem aus und kann zum schnellen Ausfall des Gerätes führen.
3. Zum Einschalten des Kühlbetriebs betätigen Sie den entsprechenden Schalter, dabei schaltet sich der Lüfter des Kühlkompressors ein und das Kühlsystem geht in Betrieb. Danach startet das Mischwerk.
4. Wenn das Getränk eine akzeptable Temperatur erreicht hat, führen Sie einen Becher zum Zapfhahn, drücken den Hebel leicht und das Getränk fließt dann in den Becher.
5. Beim Erreichen der vorgegebenen Temperatur des Getränkes stoppt der Kühlbetrieb, danach schaltet sich der Kompressor hin und wieder automatisch zum Erhalt der Temperatur ein.
6. Der Kühlzyklus sollte immer standardmäßig ausgeführt werden. Deswegen muss das Gerät nach einer Havarie im Laufe von 5 Minuten nach dem Abschalten neu gestartet und ggf. mit dem Schalter ausgeschaltet werden.

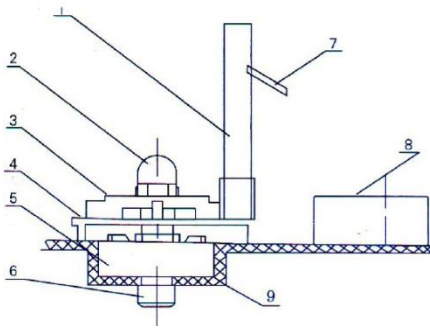
WARTUNG UND PFLEGE

Trennen Sie vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz.

Zum Reinigen des Gerätes dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.

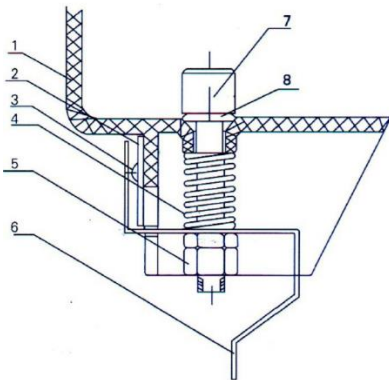
Reinigen Sie die herausnehmbaren Geräteelemente nicht in der Spülmaschine.

1. Zur Einhaltung der hygienischen Normen reinigen Sie das Gerät rechtzeitig und pflegen Sie die Komponenten des Gerätes sorgfältig.
2. Zur Reinigung der Getränkezuführung: Lösen Sie die Mutter [5] oder drehen Sie die Austrittsstülle um 90° und nehmen Sie diese ab.



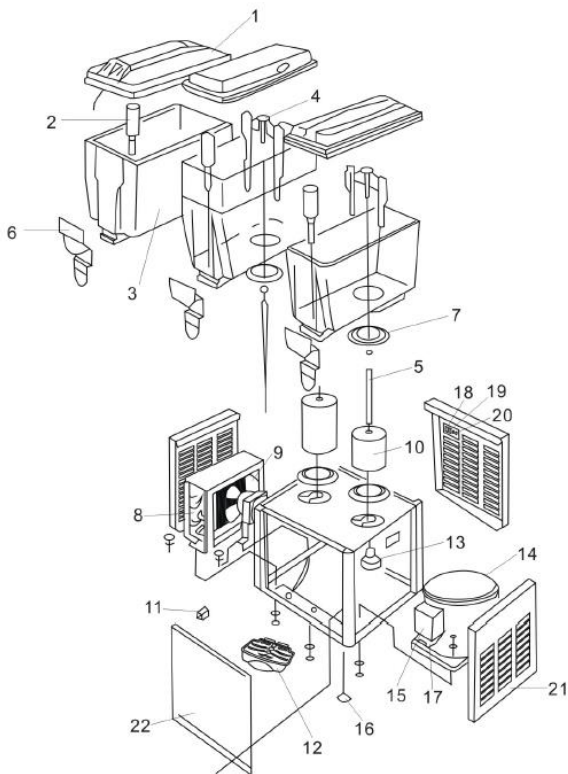
Nr.	Bezeichnung
1	Behälter
2	Platte
3	Schneidschrauben
4	Feder
5	Mutter
6	Platten der Getränkezuführung
7	Buchse
8	Dichtung

3. Zur Reinigung des Behälters: Lösen Sie die Mutter [2], nehmen Sie die Dichtung [3], den Dosierer [4] und das Flügelrad [5] ab.



Nr.	Bezeichnung
1	Kühlrohr
2	Mutter
3	Dichtung
4	Dosierer
5	Flügelrad
6	Führung zur Positionierung
7	Einspritzkühler
8	Verdampfer
9	Behälter

HAUPTTEILE UND -ELEMENTE DER KONSTRUKTION



Nr.	Bezeichnung
1	Deckel
2	Edelstahlrohr
3	Behälter
4	Lamelle des Mischers
5	Mischerwelle
6	Platten der Getränkezuführung
7	Dichtring
8	Kondensator
9	Lüfter
10	Verdampfer
11	Thermostat
12	Auffangschale
13	Motor des Mischers
14	Kompressor
15	Filter
16	Füße
17	Ein-/Ausschalter für die Stromversorgung
18	Schalter für Kühlung
19	Schalter für Mischwerk
20	Schalter für Heizung
21	Linke und rechte Seitenwand
22	Vorder-und Rückwand

SISSEJUHATUS

Lugupeetud härrased!

Olete soetanud professionaalse seadme. Enne töö alustamist tutvuge tingimata käesoleva Passiga ning hoidke seda alles kogu eksploatatsiooni perioodi jooksul.

Pidage meeles, et täites kõiki käesolevas Passis toodud juhendeid, pikendate seadme tööiga ja väldite teenindava personali vigastusi.

Loodame, et meie soovitused teevad Teie töö seadmetega maksimaalselt lihtsaks.

SIHTOTSTARVE

Antud seade on ettenähtud toitlustusettevõtete jaoks ning kasutatakse jookide jahutamiseks ja jagamiseks.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Maht, l	18	18x2	18x3
Tarbitav võimsus, kW	0,2	0,3	0,35
Elektrivõrk, V	220	220	220
Jahutatud joogi temperatuur, °C	7-12	7-12	7-12
Gabariitmõõtmed, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Kaal, kg	20	28	39

OHUTUSTEHNICA

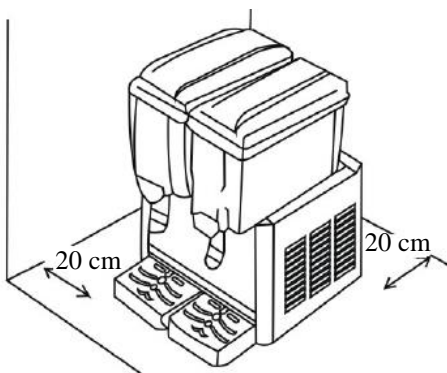
1. Seadme paigaldust ja ühendamist elektrivõrguga peavad teostama ainult kvalifitseeritud spetsialistid.
2. Ühefaasilise seadme ühendamist tuleb kasutada kolmejuhilist maandusega süsteemi.
3. Seade tuleb paigaldada siledale horisontaalpinnale. Pind peab olema kuiv ja puhas.
4. Seadme mittesihotstarbeline kasutamine ei ole lubatud.
5. Töötamise ajal peab punkri kaas olema suletud.
6. Ei ole lubatud jätta sisselülitatud seadet järelvalveta.
7. Keelatud on teostada seadmete hooldustöid toiteallikast lahti ühendamata.
8. Mistahes rikete korral tuleb pöörduda hooldusspetsialistide poole.

ENNE ESIMEST SISSELÜLITAMIST

1. Pakkige seade lahti, eemaldage kõik pakkematerjalid.
2. Vaadake seade üle, et sellel ei oleks väliseid vigastusi.

SEADME PAIGALDUS

1. Asetage mahlajahuti kindlale horisontaalsele pinnale. Pind peab olema kuiv, puhas ja kandma seadme kaalu.
2. Seadet tuleb otsese päikesevalguse eest kaitsta.
3. Mahlajahuti ümber peab olema vähemalt 15–20 cm vaba ruumi vajaliku õhuringluse tagamiseks.



4. Ühendage seade vooluvõrku.

KASUTAMINE

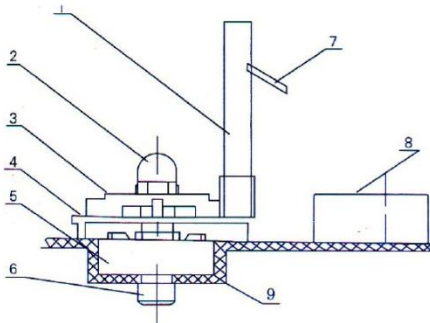
1. Mahutisse jooki valades kontrollige vedelikutaset. Mahutisse ei tohi jooki üle lubatud taseme valada. See võib põhjustada vedeliku sattumist segamismehhanismi ja kahjustada seadet.
2. Valatavate jookide temperatuur ei tohi ületada 35 °C. Vastasel korral mõjutab see negatiivselt jahutussüsteemi ja võib põhjustada seadme kiiret rikkiminekut.
3. Jahutusrežiimi aktiveerimiseks vajutage vastavat lüliti, käivitub kompressori jahutusventilaator ning jahutussüsteem hakkab tööle. Seejärel käivitub segamismehhanism.
4. Kui jook on saavutanud vajaliku temperatuuri, tõstke klaas jagamisava juurde ja vajutage kergelt kangi, jook hakkab voolama klaasi.
5. Kui joogi seadistatud temperatuur on saavutatud, lõpetab seade selle jahutamise, kompressor lülitub selle säilitamiseks aeg-ajalt automaatselt sisse.
6. Jahutussükkel peab alati lõppema tavarežiimis. Seetõttu tuleb seade 5 minuti jooksul pärast juhuslikku väljalülitamist taaskäivitada ja vajadusel lüliti abil välja lülitada.

HOOLDUS JA PUHASTUS

Enne mistahes hooldustööde teostamist tuleb toide välja lülitada.

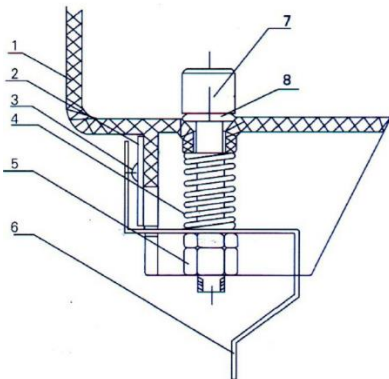
Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivseid materjale, metallsvamme ja harju, teravad ja lõikeriistu, agressiivseid kloori sisaldavaid vahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid. Ei tohi pesta seadme demonteerivaid sõlmi nõudepesumasinas.

1. Sanitaarnormide täitmise eesmärgil peske seadme komponente õigeaegselt ning puhastage neid hoolikalt.
2. Joogi etteandesüsteemi puhastamiseks: keerake mutter [5] välja või keerake väljalaskeava 90 ° ja eemaldage see.



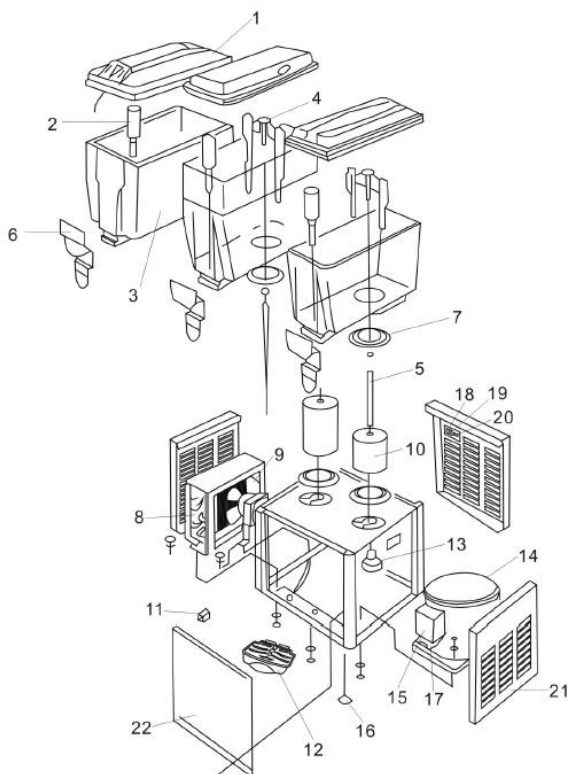
Nõ	Nimetus
1	Mahuti
2	Plaat
3	Isekeermestavad kruvid
4	Vedru
5	Mutter
6	Joogi etteandmise plaat
7	Puks
8	Tihend

3. Mahuti puhastamiseks: keerake mutter [2] välja, eemaldage tihend [3], jaotur [4] ja labadega ratas [5].



Nõ	Nimetus
1	Jahutustoru
2	Mutter
3	Tihend
4	Jaotur
5	Labadega ratas
6	Asendi suund
7	Sissepritsejahuti
8	Auramisõu
9	Mahuti

KONSTRUKTSIOONI PÕHISÕLMED JA -ELEMENID



No	Nimetus
1	Kaas
2	Toru roostevabast terasest
3	Mahuti
4	Mikseri leht
5	Mikseri võll
6	Joogi etteandmise plaat
7	Tihendirõngas
8	Kondensaator
9	Ventilaator
10	Auramisnõu
11	Termostaat
12	Vedeliku kogumise anum
13	Mikseri mootor
14	Kompressor
15	Filter
16	Jalad
17	Toitelüliti sisse/välja
18	Jahutuse lüliti
19	Mikseri lüliti
20	Soojenduslüliti
21	Vasak ja parem paneel
22	Esi- ja tagapaneel

INTRODUCTION

Dear All,

You have purchased a piece of professional equipment. Prior to commencing operation, you should read and understand this Certificate and keep it throughout service life of the equipment.

Please keep in mind that observance of the instructions in this Certificate extends the service life of the equipment and prevents injury of operating personnel.

We hope our recommendations will facilitate operation of the equipment to the fullest.

APPLICATION

This equipment is intended for catering services and used to cool and dispense beverages.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Capacity, l	18	18x2	18x3
Power consumption, kW	0.2	0.3	0.35
Mains voltage, V	220	220	220
Cooled beverage temperature, °C	7-12	7-12	7-12
Overall dimensions, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Weight, kg	20	28	39

SAFETY

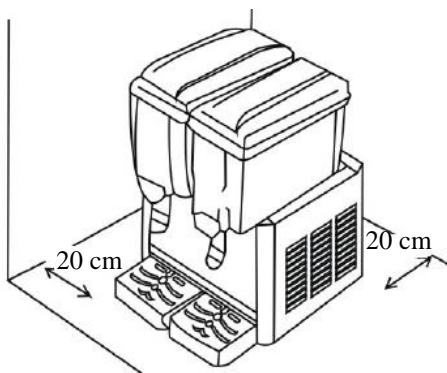
1. Equipment installation and connection to the electricity mains shall be performed by skilled professionals only.
2. Use a three-wire circuit with grounding to connect mono-phase equipment.
3. The equipment shall be installed on a flat horizontal surface. The surface shall be dry and clean.
4. The equipment shall not be used for any purposes other than intended.
5. During operation, the hopper cover should be closed.
6. The energized equipment shall not be left unattended.
7. Maintenance of energized equipment is prohibited.
8. In case of any failure, service professionals shall be contacted.

PRIOR TO FIRST START

1. Unpack the equipment, remove all the packaging materials.
2. Check the equipment for any external damage.

EQUIPMENT INSTALLATION

1. Install the cold drink dispenser on a stable horizontal surface. The surface shall be dry, clean and able to withstand the equipment weight.
2. The equipment shall be protected against direct sunlight.
3. The cold drink dispenser should have at least 15-20 cm free space along the perimeter for the proper air circulation.



4. Connect the power supply.

OPERATION

1. Check the level when pouring drinks into the hopper. Exceeding the maximum drink level in the hopper is not permitted. It may result in liquid penetration into the mixing mechanism and the equipment failure.
2. Temperature of drinks loaded into the dispenser shall not exceed 35°C; higher temperature may affect the cooling system and result in early failure of the equipment.
3. To turn on the cooling mode, press the relevant switch; compressor cooling fan will start, and the cooling system will be activated. After that, the mixing mechanism will start.
4. Once the acceptable beverage temperature is achieved, put the glass to the dispensing outlet and slightly press the lever; the beverage will be poured into the glass.
5. Once the preset drink temperature is achieved, the cooling will stop, the compressor will start automatically at regular intervals to maintain this temperature.
6. Cooling cycle shall always be completed as normal. For that reason, it is necessary to restart the equipment within 5 minutes after an accidental turning off and power it off using the switch, if necessary.

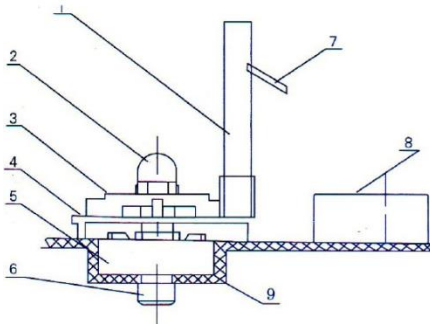
MAINTENANCE AND CARE

Turn off the power before any maintenance.

Do not clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, pricking and cutting items, aggressive chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalies and solvents.

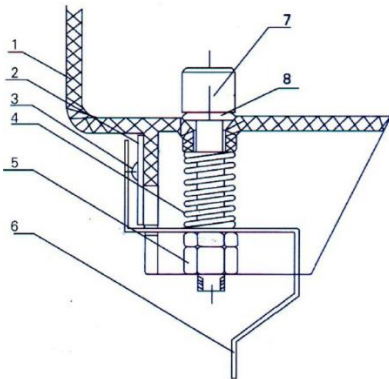
Do not wash detachable equipment assemblies in a dishwasher.

1. To comply with sanitary regulations, timely wash the equipment components and provide the careful maintenance.
2. To clean the drink feeding system: unscrew the nut [5] or turn the outlet at 90° and remove it.



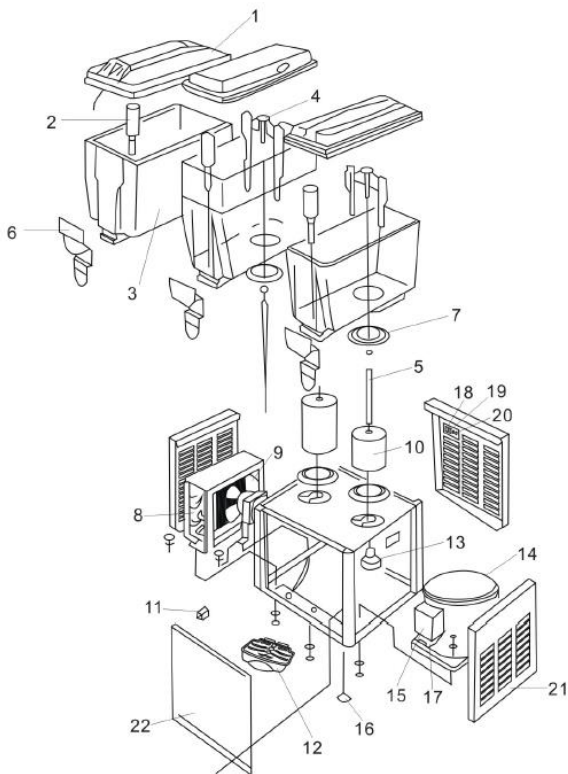
No.	Name
1	Hopper
2	Plate
3	Self-driving screws
4	Spring
5	Nut
6	Drink feeding plate
7	Bush
8	Pad

3. To clear the hopper: unscrew the nut [2], remove the pad [3], the doser [4], and the blade impeller [5].



No.	Name
1	Cooling tube
2	Nut
3	Pad
4	Doser
5	Blade impeller
6	Positioning guide
7	Injection cooler
8	Evaporator
9	Hopper

MAIN ELEMENTS AND COMPONENTS



No.	Name
1	Cover
2	Stainless steel tube
3	Hopper
4	Mixer lobe
5	Mixer shaft
6	Drink feeding plate
7	O-ring
8	Condenser
9	Fan
10	Evaporator
11	Thermostat
12	Liquid collection tray
13	Mixer motor
14	Compressor
15	Filter
16	Legs
17	Power On/Off Button
18	Cooling switch
19	Mixer switch
20	Heating switch
21	Left and right panels
22	Front and rear panels

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente:

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de operarlo, asegúrese de leer esta Ficha Técnica y consérvela durante todo el periodo de vida útil del equipo.

Recuerde que al seguir las instrucciones de esta Ficha Técnica estará prolongando la vida útil del equipo y se evitarán lesiones al personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones faciliten la operación del equipo.

DESIGNACIÓN

Este equipo está destinado a ser utilizado en establecimientos de alimentación pública y se emplea para el enfriamiento y dispensación de bebidas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Capacidad, l	18	18x2	18x3
Consumo de energía, kW	0,2	0,3	0,35
Parámetros de la red eléctrica, V	220	220	220
Temperatura de la bebida enfriada, °C	7-12	7-12	7-12
Dimensiones exteriores, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Peso, kg	20	28	39

TÉCNICA DE SEGURIDAD

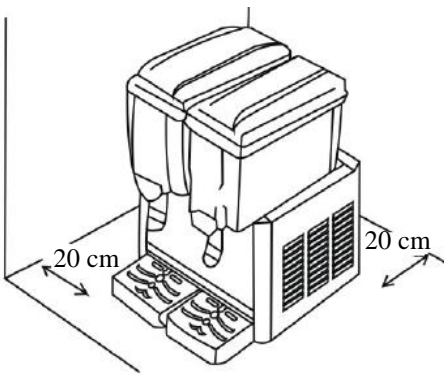
1. El equipo debe ser instalado y conectado a la red eléctrica solo por personal cualificado.
2. Para conectar el equipo monofásico se debe usar el esquema de tres cables con conexión a tierra.
3. El equipo debe instalarse sobre una superficie plana horizontal. La superficie debe estar limpia y seca.
4. No se permite el uso del equipo para fines que no sean los previstos.
5. Durante el funcionamiento, la tapa del recipiente debe estar cerrada.
6. No se permite dejar el equipo encendido sin supervisión.
7. No se permite realizar trabajos de mantenimiento del equipo sin desconectarlo antes de la red eléctrica.
8. En el caso de cualquier falla, diríjese a los especialistas del servicio de asistencia.

ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO POR PRIMERA VEZ

1. Desempaque el equipo, retire todo el material de embalaje.
2. Revise el equipo en busca de daños externos.

INSTALACION DEL EQUIPO

1. Instale el enfriador de zumos sobre una superficie horizontal estable. La superficie debe estar seca, limpia y debe soportar el peso del equipo.
2. El equipo debe estar protegido de la luz solar directa.
3. A lo largo del perímetro del enfriador de zumos debe haber al menos 15-20 cm de espacio libre para garantizar la circulación adecuada del aire.



4. Conecte la fuente de alimentación.

OPERACIÓN

1. Al verter la bebida en el contenedor, verifique el nivel. No se permite verter la bebida en el recipiente por encima del nivel permitido. Esto puede provocar la entrada de líquido en el mecanismo de mezcla y dañar el equipo.
2. La temperatura de las bebidas a verter no debe exceder los 35 °C, de lo contrario, esto afectará al sistema de enfriamiento y puede provocar fallas prematuras en el equipo.
3. Para activar el modo de enfriamiento, presione el selector correspondiente, el ventilador de enfriamiento del compresor arrancará y el sistema de enfriamiento empezará a funcionar. Después de eso, se iniciará el mecanismo de mezclado.
4. Una vez alcanzada la temperatura adecuada de la bebida, lleve el vaso hasta el orificio del dispensador y presione con él suavemente la palanca, la bebida empezará a fluir hacia el vaso.
5. Al alcanzar la temperatura predeterminada de la bebida, el dispositivo dejará de enfriarla y el compresor se encenderá periódicamente en modo automático para mantener la temperatura.
6. El ciclo de enfriamiento siempre debe completarse del modo reglamentario. Por lo tanto, debe reiniciar el equipo en el transcurso de 5 minutos tras a un apagado accidental y apagarlo si es necesario, con ayuda del interruptor.

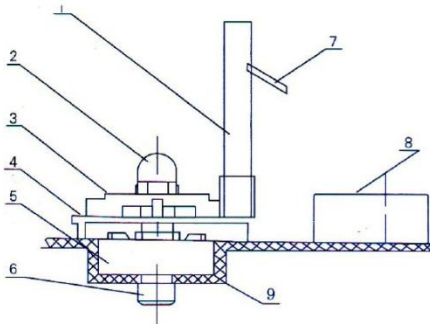
MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, se debe desconectar el equipo de la red eléctrica.

Para limpiar el equipo no se permite el uso de materiales abrasivos, esponjas y escobillas metálicas, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni solventes.

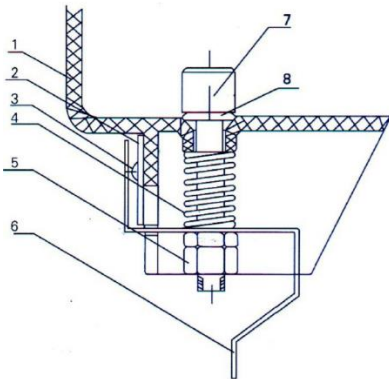
No se permite lavar las unidades desmontables en el lavavajillas.

1. Para cumplir con las normas sanitarias, realice oportunamente el lavado y cuidado de los componentes del equipo.
2. Para la limpieza del sistema dispensador de bebidas: desenrosque la tuerca [5] o gire el cuello de salida a 90° y retírelo.



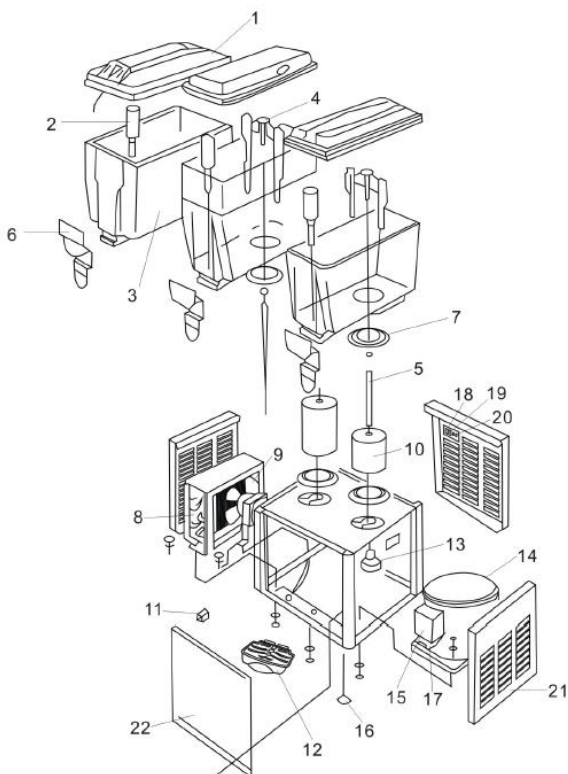
Nº	Nombre
1	Contenedor
2	Plato
3	Tornillos autoroscantes
4	Muelle
5	Tuerca
6	Placa de suministro de bebida
7	Casquillo
8	Junta

3. Para la limpieza del contenedor: desenrosque la tuerca [2], retire la junta [3], el dosificador [4] y la rueda con palas [5].



Nº	Nombre
1	Tubo de enfriamiento
2	Tuerca
3	Junta
4	Dosificador
5	Rueda con palas
6	Guía de posicionamiento
7	Enfriador de inyección
8	Evaporador
9	Contenedor

PRINCIPALES UNIDADES DEL EQUIPO Y ELEMENTOS DEL DISEÑO



Nº	Nombre
1	Tapa
2	Tubo de acero inoxidable
3	Contenedor
4	Paleta mezcladora
5	Eje del mezclador
6	Placa de suministro de bebida
7	Anillo de sellado
8	Condensador
9	Ventilador
10	Evaporador
11	Termostato
12	Bandeja de recogida de líquidos.
13	Motor del mezclador
14	Compresor
15	Filtro
16	Patas
17	Botón de encendido / apagado de la alimentación
18	Selector de enfriamiento
19	Selector del mezclador
20	Selector de calentamiento
21	Paneles izquierdo y derecho
22	Panel delantero y trasero

INTRODUCTION

Chers Mesdames et Messieurs !

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à travailler avec cet équipement, veuillez vous familiariser avec ce manuel et conservez-le pendant toute la durée d'utilisation.

Rappelez-vous qu'en suivant toutes les instructions données dans le présent manuel, vous prolongerez la durée d'utilisation de l'équipement et éviterez des blessures au personnel de service.

Nous espérons que nos recommandations faciliteront au maximum votre travail avec l'équipement.

USAGE

Cet équipement est destiné à être utilisé dans des établissements de restauration collective et est utilisé pour le refroidissement et la distribution de boissons.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle :	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Contenance, l	18	18x2	18x3
Consommation électrique, kW	0,2	0,3	0,35
Caractéristiques du réseau électrique, V	220	220	220
Température de la boisson refroidie, en °C	7-12	7-12	7-12
Dimensions extérieures, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Poids, kg	20	28	39

TECHNIQUE DE SÉCURITÉ

1. L'installation de l'équipement et le branchement au réseau électrique doivent être effectués uniquement par des spécialistes qualifiés.
2. Un circuit à trois fils avec une mise à la terre doit être utilisé pour connecter un équipement monophasé.
3. L'équipement doit être installé sur une surface horizontale et plane. La surface doit être propre et sèche.
4. Il est interdit d'utiliser l'équipement d'une façon inappropriée.
5. Pendant le fonctionnement, le couvercle de la trémie doit être fermé.
6. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
7. Il est interdit d'entretenir l'équipement sans le débrancher du réseau électrique.
8. En cas des pannes, vous devez vous adresser aux spécialistes de services de maintenance.

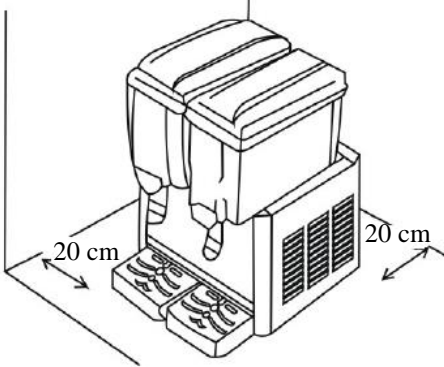
AVANT LE PREMIER DÉMARRAGE

1. Déballez l'équipement, enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Inspectez l'équipement pour détecter des dommages externes.

INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT

1. Installez le refroidisseur de jus sur une surface horizontale et stable. La surface doit être sèche, propre et capable de supporter le poids de l'équipement.
2. L'équipement doit être protégé des rayons directs du soleil.

3. Le long du périmètre du refroidisseur de jus il doit y avoir au moins 25-30 cm d'espace libre pour assurer une bonne circulation d'air.



4. Connectez l'alimentation électrique.

UTILISATION

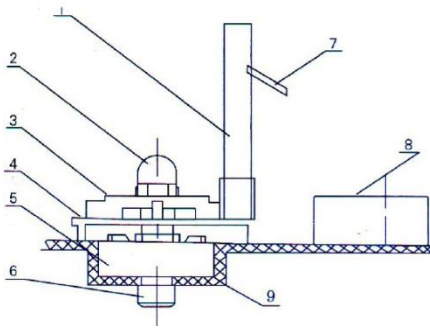
1. Surveillez le niveau de la boisson lors de son versement dans la trémie. Il est interdit de verser la boisson dans la trémie au-dessus du niveau autorisé. Cela peut entraîner le débordement du liquide à l'intérieur du dispositif de mixage et provoquer la panne de l'équipement.
2. La température des boissons versées ne doit pas dépasser 35 ° C, sinon cela pourrait nuire au système de refroidissement et entraîner une défaillance prématurée de l'équipement.
3. Pour activer le mode refroidissement, appuyez sur le commutateur correspondant, le ventilateur du compresseur démarrera et le système de refroidissement se mettra en route. Cela déclenchera le mécanisme de mixage.
4. Une fois la température acceptable de la boisson atteinte, amenez le verre jusqu'à l'orifice de distribution et poussez doucement le levier, la boisson coulera dans le verre.
5. Lorsque la température donnée de la boisson est atteinte, l'appareil arrête de la refroidir et le compresseur s'allumera automatiquement pour maintenir la température.
6. Le cycle de refroidissement doit toujours se terminer normalement. Par conséquent, l'équipement doit être redémarré dans les 5 minutes qui suivent un arrêt accidentel et, si nécessaire, éteint avec le commutateur.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant de commencer des travaux d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'alimentation. Il est interdit d'utiliser des matériaux abrasifs, des éponges métalliques et des brosses, des objets perçant et coupant, des nettoyeurs agressifs contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis et des solvants pour nettoyer l'équipement.

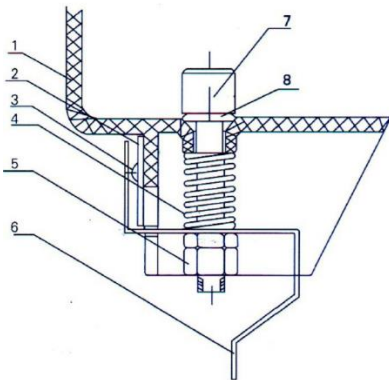
Il est interdit de laver l'équipement amovible dans un lave-vaisselle.

1. Afin de respecter les normes sanitaires, lavez et prenez soin des composants de l'équipement en temps voulu.
2. Pour nettoyer le système de distribution de boisson : dévissez l'écrou [5] ou tournez le col de sortie à 90 ° et retirez-le.



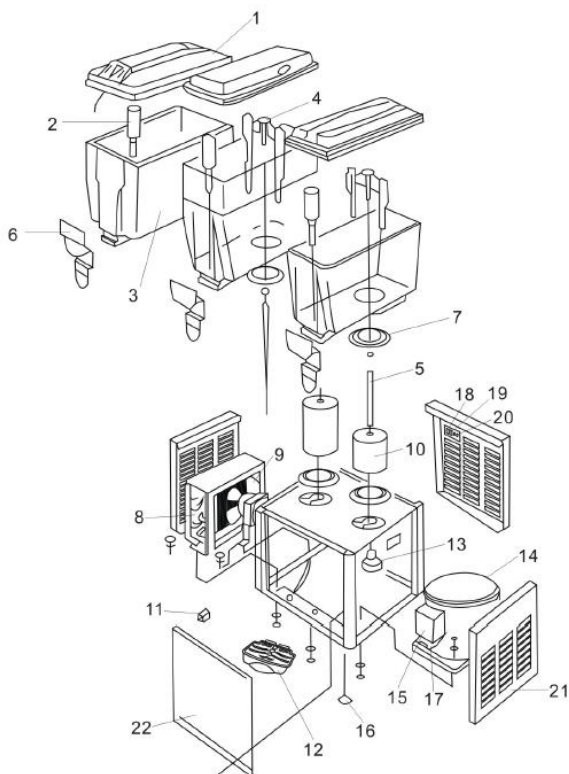
Nº	Dénomination
1	Trémie
2	Plaque
3	Vis autotaraudeuses
4	Ressort
5	Écrou
6	Plaque de distribution de boisson
7	Bague
8	Joint

3. Pour nettoyer la trémie : dévissez l'écrou [2], retirez le joint [3], le doseur [4] et la roue à ailettes [5].



Nº	Dénomination
1	Tube de refroidissement
2	Écrou
3	Joint
4	Doseur
5	Roue à ailettes
6	Guide de positionnement
7	Refroidisseur injecté
8	Évaporateur
9	Trémie

PRINCIPAUX ENSEMBLES ET ELEMENTS DE CONSTRUCTION



N°	Dénomination
1	Couvercle
2	Tube en inox.
3	Trémie
4	Ailettes du mixeur
5	Arbre du mixeur
6	Plaque de distribution de boisson
7	Bague d'étanchéité
8	Condensateur
9	Ventilateur
10	Évaporateur
11	Thermostat
12	Bac collecteur de liquide
13	Moteur du mixeur
14	Compresseur
15	Filtre
16	Pieds
17	Bouton marche / arrêt alimentation
18	Commutateur de refroidissement
19	Interrupteur du mixeur
20	Interrupteur de chauffage
21	Panneaux gauche et droit
22	Panneaux avant et arrière

INTRODUZIONE

Gentili Clienti!

Avete acquistato un apparecchio professionale. Prima di iniziare a utilizzarlo, assicuratevi di leggere questa scheda tecnica e di conservarla per la durata del suo impiego.

Ricordate che seguendo le istruzioni fornite in questa scheda tecnica, prolungherete la durata dell'apparecchio ed eviterete infortuni al personale di manutenzione.

Ci auguriamo che i nostri consigli vi facilitino l'uso dell'apparecchio.

IMPIEGO

Questo apparecchio è destinato all'uso negli esercizi pubblici e viene utilizzato per raffreddare e servire le bevande.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Capacità, L	18	18x2	18x3
Potenza assorbita, kW	0,2	0,3	0,35
Alimentazione, V	220	220	220
Temperatura della bevanda raffreddata, °C	7-12	7-12	7-12
Dimensioni d'ingombro, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Peso, Kg	20	28	39

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

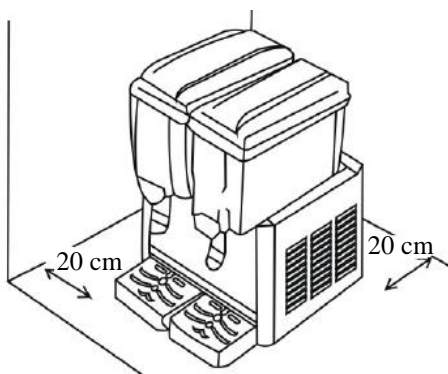
1. L'installazione dell'apparecchio e il collegamento alla rete di alimentazione devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
2. Per collegare apparecchiature monofase è necessario utilizzare un circuito a tre fili con collegamento a terra.
3. L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana orizzontale. La superficie deve essere asciutta e pulita.
4. Non è consentito l'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
5. Durante il funzionamento il coperchio della vasca deve rimanere chiuso.
6. Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.
7. È vietato eseguire la manutenzione dell'apparecchio senza scollegare l'alimentazione.
8. In caso di malfunzionamenti, contattate il rappresentante dell'assistenza.

PRIMA DI INIZIARE

1. Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Ispezionare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Posizionare il refrigeratore di bevande su una superficie orizzontale stabile. La superficie deve essere asciutta, pulita e in grado di sopportare il peso dell'apparecchio.
2. L'apparecchio deve essere protetto dalla luce solare diretta.
3. Lasciare almeno 15-20 cm di spazio libero su ogni lato del refrigeratore di bevande per garantire una corretta circolazione dell'aria.



4. Collegare alla rete elettrica.

UTILIZZO

1. Durante il riempimento controllare il livello della vasca delle bevande. Non è possibile superare il livello massimo consentito: il liquido potrebbe penetrare nel meccanismo di miscelazione e danneggiare l'apparecchio.
2. La temperatura delle bevande caricate non deve superare i 35°C: temperature più elevate avrebbero effetti negativi sul sistema di raffreddamento, che in breve tempo potrebbero causare guasti all'apparecchio.
3. Per attivare la modalità di refrigerazione premere il rispettivo interruttore: il ventilatore di raffreddamento del compressore si accende e il sistema di refrigerazione si avvia. Dopodiché, viene azionato il meccanismo di miscelazione.
4. Una volta raggiunta la temperatura desiderata per la bevanda, posizionare il bicchiere sotto il foro di distribuzione e premere delicatamente la leva: la bevanda verrà versata nel bicchiere.
5. Una volta raggiunta la temperatura impostata per la bevanda, l'apparecchio interrompe la refrigerazione. Il compressore si accenderà automaticamente a intervalli regolari per mantenere costante la temperatura.
6. Il ciclo di raffreddamento deve essere sempre completato correttamente. Pertanto, dopo uno spegnimento accidentale, l'apparecchio deve essere riavviato entro 5 minuti e spento, se necessario, utilizzando l'interruttore.

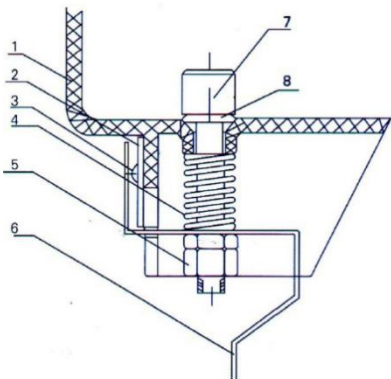
MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di svolgere qualsiasi attività di manutenzione si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Per la pulizia dell'apparecchio non è possibile usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.

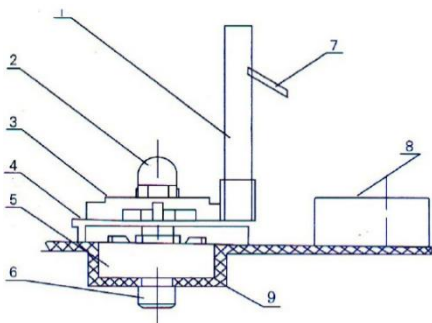
Gli elementi dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.

1. Al fine di rispettare gli standard sanitari, occorre lavare l'apparecchio tempestivamente e garantire la manutenzione adeguata dei componenti.
2. Per pulire il sistema di erogazione delle bevande: svitare il dado [5] o ruotare il collo di uscita di 90° e rimuoverlo.



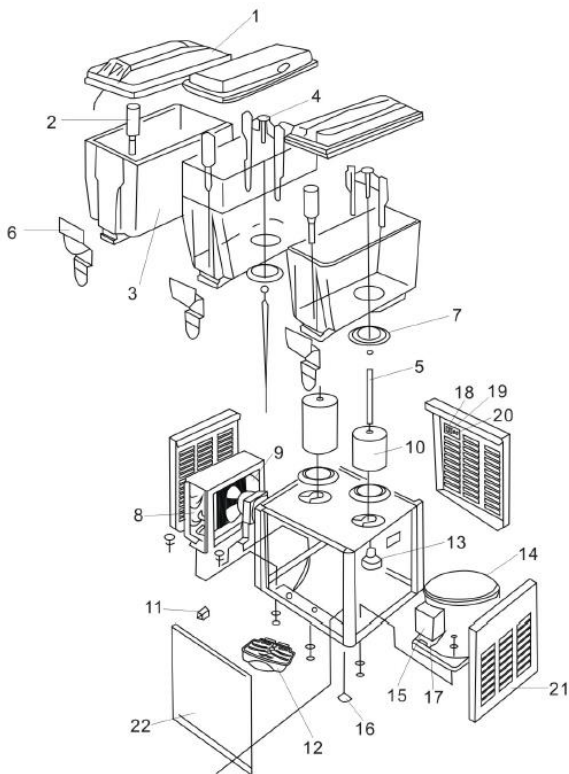
N.	Denominazione
1	Vasca
2	Piastra
3	Viti autofilettanti
4	Molla
5	Dado
6	Piastra di erogazione della bevanda
7	Boccola
8	Guarnizione

3. Per pulire la vasca: svitare il dado [2], rimuovere la guarnizione [3], il dosatore [4] e la ruota ad alette [5].



N.	Denominazione
1	Tubo di raffreddamento
2	Dado
3	Guarnizione
4	Dosatore
5	Ruota ad alette
6	Guida di posizionamento
7	Dispositivo di raffreddamento a iniezione
8	Evaporatore
9	Vasca

GRUPPI ED ELEMENTI STRUTTURALI PRINCIPALI



N.	Denominazione
1	Coperchio
2	Tubo in acciaio inox
3	Vasca
4	Pala del mescolatore
5	Albero del mescolatore
6	Piastra di erogazione della bevanda
7	Guarnizione O-Ring
8	Condensatore
9	Ventilatore
10	Evaporatore
11	Termostato
12	Vaschetta di raccolta del liquido
13	Motore del mescolatore
14	Compressore
15	Filtro
16	Piedini
17	Pulsante on/off di alimentazione
18	Interruttore di refrigerazione
19	Interruttore del mescolatore
20	Interruttore di riscaldamento
21	Pannello sinistro e pannello destro
22	Pannello anteriore e superiore

IEVADS

Cienītais pircēj!

Jūs iegādājāties profesionālo iekārtu. Pirms tās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti iepazīstieties ar šīs pases saturu un saglabājiet to visu ekspluatācijas laiku.

Atcerieties, ka, izpildot visus šajā pasē sniegtos norādījumus, jūs pagarināsiet iekārtas ekspluatācijas laiku un nepieļausiet traumu rašanos apkalpojošajam personālam.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi maksimāli atvieglēs iekārtas ekspluatāciju.

PAREDŽĒTAIS LIETOJUMS

Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos un tiek izmantota dzērienu atdzesēšanai un izsniegšanai.

TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Modelis	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Tilpums, l	18	18x2	18x3
Patērētā jauda, kW	0,2	0,3	0,35
Elektrotīkla parametri, V	220	220	220
Atdzesētā dzēriena temperatūra, °C	7–12	7–12	7–12
Gabarītmēri, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Masa, kg	20	28	39

DROŠĪBAS TEHNIKA

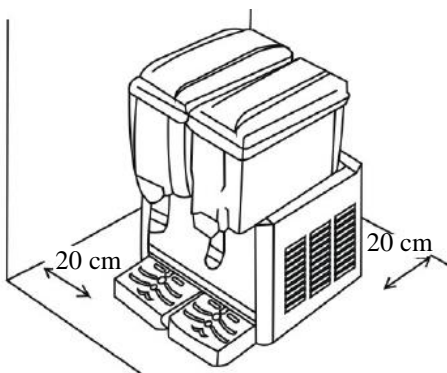
1. Iekārtas uzstādīšanu un pievienošanu elektrotīklam drīkst veikt vienīgi kvalificēti speciālisti.
2. Iekārtas, kas darbojas no vienas fāzes, pieslēgšanai jāizmanto trīs izvadu shēma ar zemējumu.
3. Iekārta jāuzstāda uz līdzenas, horizontālas virsmas. Virmai jābūt sausai un tīrai.
4. Iekārtu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim.
5. Darbības laikā tvertnes vāciņam jābūt aizvērtam.
6. Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
7. Aizliegts veikt iekārtas apkopes darbus, ja nav atslēgta barošana.
8. Jebkādu defektu gadījumā jāvēršas pie servisa dienesta speciālistiem.

PIRMS PIRMĀS IESLĒGŠANAS REIZES

1. Izsaiņojiet iekārtu, aizvāciet visus iepakojuma materiālus.
2. Apskatiet iekārtu, lai atklātu iespējamus bojājumus.

IEKĀRTAS UZSTĀDĪŠANA

1. Uzstādiet sulu dzesēšanas iekārtu uz stabilas, horizontālas virsmas. Virsmas jābūt sausai, tīrai un jāiztur iekārtas svārs.
2. Iekārta jāaizsargā no tiešu saules staru iedarbības.
3. Ap sulu dzesēšanas iekārtu jābūt vismaz 15–20 cm platai brīvai vietai, lai nodrošinātu pienācīgu gaisa cirkulāciju.



4. Pieslēdziet barošanu.

EKSPLUATĀCIJA

1. Ielejot dzērienu tvertnē, sekojiet līmenim. Tvertnē aizliegts ieliet dzērienu virs pieļaujamā līmeņa. Tas var izraisīt šķidrums iekļūšanu maisīšanas mehānismā un sabojāt iekārtu.
2. Ielejamo dzērienu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C, pretējā gadījumā tie negatīvi ietekmēs dzesēšanas sistēmu un var izraisīt ātru iekārtas bojājumu.
3. Lai ieslēgtu dzesēšanas režīmu, nospiediet atbilstošo slēdzi; tiks palaists kompresora dzesēšanas ventilators un sāks darboties dzesēšanas sistēma. Pēc tam tiks palaists maisīšanas mehānisms.
4. Pēc pieņemamas dzēriena temperatūras sasniegšanas pielieciet glāzi pie izdales atveres un ar to viegli piespiediet sviru; glāze sāks pildīties ar dzērienu.
5. Pēc iestatītās dzēriena temperatūras sasniegšanas iekārta beigs to dzesēt, kompresors periodiski ieslēgsies automātiskā režīmā, lai uzturētu temperatūru.
6. Dzesēšanas ciklam vienmēr jābeidzas parastajā darbības režīmā. Tādēļ 5 minūšu laikā pēc nejaušas izslēgšanās, ja nepieciešams, iekārta ar slēdža palīdzību atkārtoti jāieslēdz un jāizslēdz.

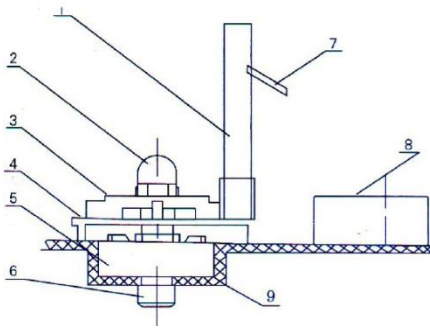
APKALPOŠANA UN APKOPE

Pirms jebkuru darbu veikšanas ir jāatslēdz barošanas padeve.

Iekārtas tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.

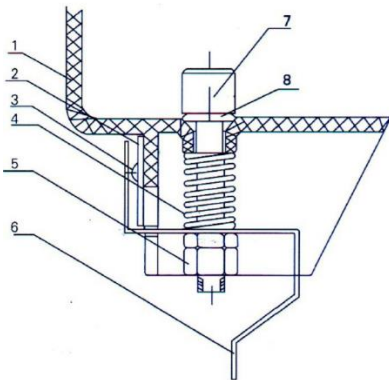
Noņemamos iekārtas mezglus nav atļauts mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

1. Lai ievērotu sanitārās normas, savlaicīgi mazgājiet un rūpīgi apkopiet iekārtas komponentus.
2. Lai veiktu dzēriena padeves sistēmas tīrīšanu: atskrūvējiet uzgriezni [5] vai pagrieziet izvades kakliņu par 90° un noņemiet to.



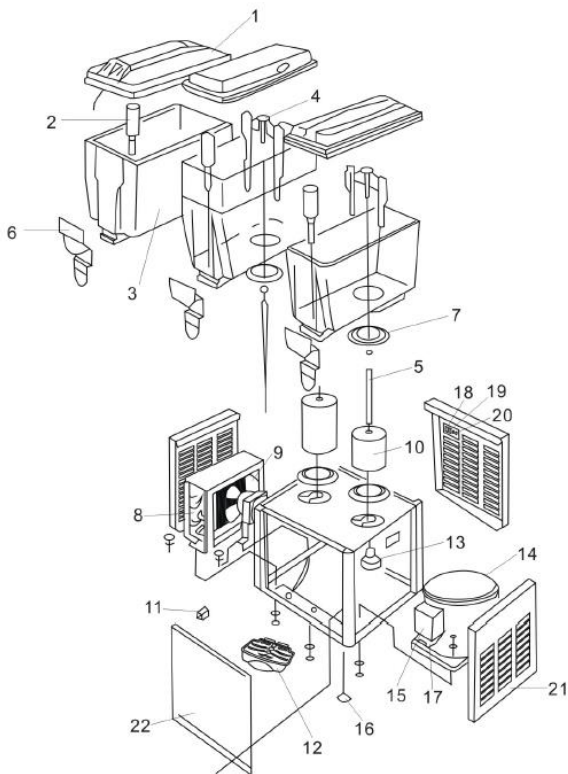
Nr.	Nosaukums
1	Tvertne
2	Plāksne
3	Pašurbjošās skrūves
4	Atspere
5	Uzgrieznis
6	Dzēriena padeves plāksne
7	Ieliktnis
8	Starplika

3. Lai tīrītu tvertni: atskrūvējiet uzgriezni [2], noņemiet starpliku [3], dozatoru [4] un ratu ar lāpstiņām [5].



Nr.	Nosaukums
1	Dzesēšanas caurule
2	Uzgrieznis
3	Starplika
4	Dozators
5	Rats ar lāpstiņām
6	Pozicionēšanas vadotne
7	Smidzinātājdzesētājs
8	Iztvaikotājs
9	Tvertne

GALVENIE MEZGLI UN KONSTRUKCIJAS ELEMENTI



Nr.	Nosaukums
1	Vāciņš
2	Nerūsējošā tērauda caurulīte
3	Tvertne
4	Maisītāja lāpstiņa
5	Maisītāja vārpsta
6	Dzēriena padeves plāksne
7	Blīvgredzens
8	Kondensators
9	Ventilators
10	Iztvaikotājs
11	Termostats
12	Tekne šķidruma savākšanai
13	Maisītāja motors
14	Kompresors
15	Filtrs
16	Kājiņas
17	Barošanas iekl./izsl. poga
18	Dzesēšanas slēdzis
19	Maisītāja slēdzis
20	Sildīšanas slēdzis
21	Kreisais un labais panelis
22	Priekšējais un aizmugures panelis

ĮVADAS

Gerbiami ponai!

Jūs įsigijote profesionalią įrangą. Prieš pradėdami ją eksploatuoti, būtinai perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją visą eksploatavimo laiką.

Atminkite, kad, laikydamiesi visų šioje instrukcijoje patektų nurodymų, jūs prailginsite įrangos tarnavimo laiką ir išvengsite aptarnaujančių darbuotojų sužalojimo.

Mes tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins darbą su įrenginiu.

PASKIRTIS

Šis aparatas skirtas naudoti visuomeninio maitinimo įstaigose atšaldyti ir išpilstyti gėrimus.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Talpa, l	18	18x2	18x3
Energijos sąnaudos, kW	0,2	0,3	0,35
Elektros tinklo parametrai, V	220	220	220
Atšaldyto gėrimo temperatūra, °C	7-12	7-12	7-12
Gabaritiniai matmenys, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Masė, kg	20	28	39

SAUGUMO TECHNIKA

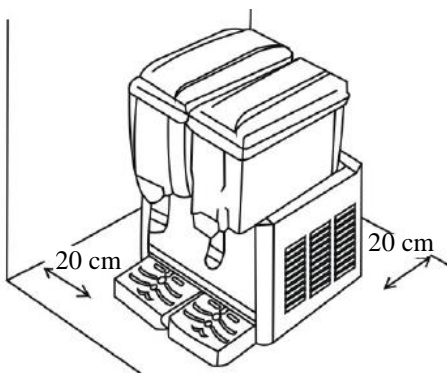
1. Aparato montavimą ir jo pajungimą prie elektros tinklo turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
2. Vienfaziai įrenginiai prijungiami pagal trijų laidų schemą su žeminiu.
3. Aparatą reikia pastatyti ant lygaus horizontalaus paviršiaus. Paviršius turi būti sausas ir švarus.
4. Draudžiama naudoti aparatą ne pagal paskirtį.
5. Darbo metu gėrimų talpos dangtis turi būti uždarytas.
6. Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
7. Draudžiama atlikti prietaiso priežiūros darbus neišjungus jį iš elektros tinklo.
8. Bet kokių aparato gedimų atveju būtina kreiptis į priežiūros tarnybų specialistus.

PRIEŠ NAUDODAMIESI PIRMĄ KARTĄ

1. Išpakuokite aparatą, pašalinkite visas pakavimo medžiagas.
2. Įsitikinkite, kad aparatas nėra pažeistas iš išorės.

APARATO MONTAVIMAS

1. Pastatykite šaltųjų sulčių pilstymo aparatą ant stabilaus horizontalaus paviršiaus. Paviršius turi būti sausas ir švarus, taip pat turi išlaikyti aparato svorį.
2. Aparatą būtina apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.
3. Aplink aparato būtina palikti ne mažiau, kaip 15-20 cm laisvos erdvės cirkuliuoti orui.



4. Įjunkite į elektros tinklą.

NAUDOJIMAS

1. Pildami gėrimą į talpą stebėkite jo lygį. Į gėrimų talpą draudžiama pilti gėrimus aukščiau leistino lygio. Įpylus aukščiau lygio skystis gali patekti į maišymo mechanizmą, ir aparatas suges.
2. Įpilamų gėrimų temperatūra neturi būti aukštesnė, kaip 35°C, priešingų atveju tai neigiamai paveiks aušinimo sistemą ir aparatas gali greitai sugesti.
3. Norėdami įjungti šaldymo režimą paspauskite atitinkamą jungiklį, pradės veikti kompresoriaus aušinimo ventiliatorius ir aušinimo sistema. Po to pradės veikti maišymo mechanizmas.
4. Pasiekus tinkamą gėrimo temperatūrą priartinkite stiklinę prie pilstymo angos ir švelniai paspauskite juo svirtį, gėrimas tekės į stiklinę.
5. Kai bus pasiekta nustatyta gėrimo temperatūra, aparatas nustos jį šaldyti, kompresorius periodiškai įsijunginės automatinio režimu, kad palaikyti šią temperatūrą.
6. Šaldymo ciklas visais atvejais turi pasibaigti standartiniame režime. Todėl aparatą reikia įjungti iš naujo per 5 minutes jam atsitiktinai išjungus, ir, jei reikia - išjungti jungiklio pagalba.

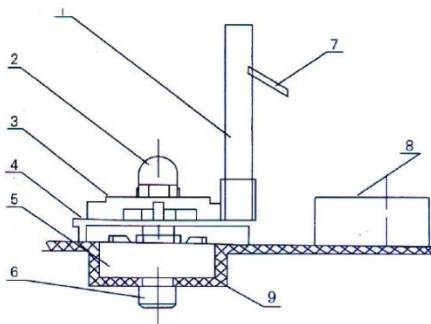
APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus būtina išjungti prietaisą iš elektros tinklo.

Aparato valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetčius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.

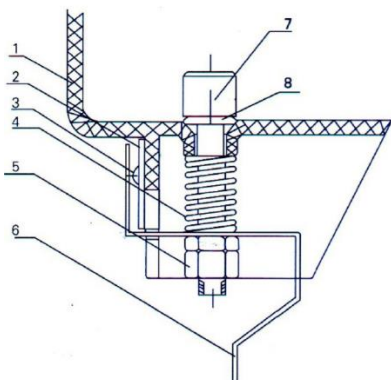
Nuimamas aparato detales draudžiama plauti indaplovėje.

1. Sanitarinių normų laikymosi tikslais laiku plaukite ir kruopščiai prižiūrėkite aparato detales.
2. Norėdami išvalyti gėrimo tiekimo sistemą: atsukite veržlę [5] arba pasukite išleidimo kaklelį 90° ir nuimkite jį.



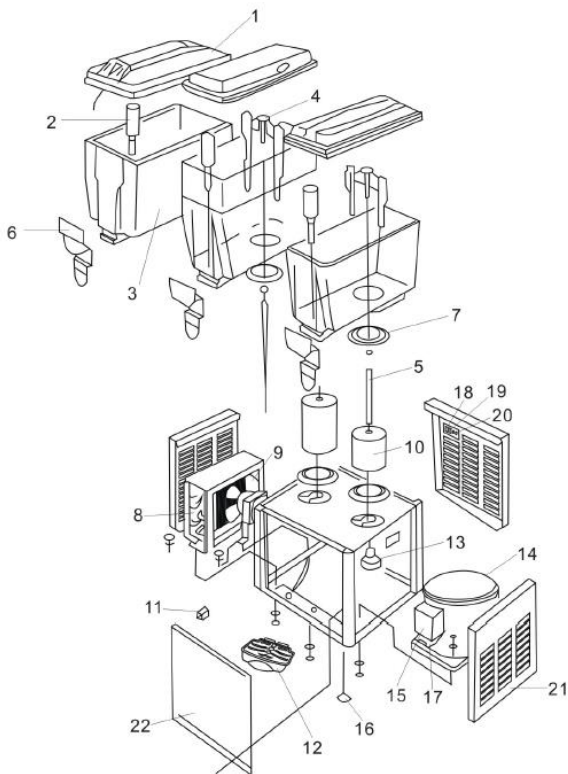
Nr.	Pavadinimas
1	Gėrimų talpa
2	Plokštė
3	Savisriegiai
4	Spyruoklė
5	Veržlė
6	Gėrimo tiekimo plokštė
7	Kaištis
8	Tarpiklis

3. Norėdami išvalyti gėrimų talpą: atsukite veržlę [2], nuimkite tarpiklį [3], dozatorių [4] ir ratą su mentelėmis [5].



Nr.	Pavadinimas
1	Aušinimo vamzdelis
2	Veržlė
3	Tarpiklis
4	Dozatorius
5	Ratas su mentelėmis
6	Padėties nustatymo kreipiamoji
7	Purškiamasis aušintuvas
8	Garintuvas
9	Gėrimų talpa

PAGRINDINIAI APARATO MAZGAI IR ELEMENTAI



Nr.	Pavadinimas	
1	Dangtis	
2	Nerūdijančio plieno vamzdelis	
3	Gėrimų talpa	
4	Maišytuvo mentelė	
5	Maišytuvo velenas	
6	Gėrimo tiekimo plokštė	
7	Sandarinimo žiedas	
8	Kondensatorius	
9	Ventiliatorius	
10	Garintuvas	
11	Termostatas	
12	Skysčio surinkimo indas	
13	Maišytuvo variklis	
14	Kompresorius	
15	Filtras	
16	Kojelės	
17	Maitinimo mygtukas	įjun./išjun.
18	Šaldymo jungiklis	
19	Maišiklio jungiklis	
20	Šildymo jungiklis	
21	Kairysis ir dešinysis paneliai	
22	Priekinis ir galinis paneliai	

WSTĘP

Szanowny Użytkowniku!

Nabyłeś profesjonalne urządzenie. Zanim zaczniesz korzystanie z niego, zapoznaj się z niniejszą Instrukcją i przechowuj ją przez cały okres eksploatacji.

Pamiętaj, że postępując zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej Instrukcji, przedłużysz żywotność urządzenia i unikniesz obrażeń osób, które się nim posługują.

Mamy nadzieję, że nasze zalecenia ułatwią korzystanie z zakupionego urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gastronomii i służy do chłodzenia i dystrybucji napojów.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	HKN-LSJ18x1	HKN-LSJ18x2	HKN-LSJ18x3
Pojemność, l	18	18x2	18x3
Pobór mocy, kW	0,2	0,3	0,35
Napięcie sieciowe, V	220	220	220
Temperatura schłodzonego napoju, °C	7-12	7-12	7-12
Wymiary zewnętrzne, mm	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Waga, kg	20	28	39

BEZPIECZEŃSTWO PRACY

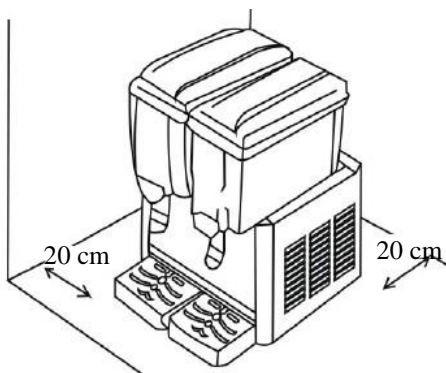
1. Instalacja urządzenia i podłączenie do sieci elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez uprawnione wykwalifikowane osoby.
2. Do podłączenia urządzeń jednofazowych należy zastosować obwód trójprzewodowy z uziemieniem.
3. Urządzenie musi być zainstalowane na równej poziomej powierzchni. Powierzchnia musi być sucha i czysta.
4. Nie jest dopuszczalne wykorzystanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
5. Nie jest dopuszczalne wykorzystanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.
6. W trakcie pracy urządzenia pokrywa zbiornika musi być zamknięta.
7. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
8. Zabrania się wykonywania prac konserwacyjnych na urządzeniu bez odłączenia go zasilania.
9. W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek należy skontaktować się ze specjalistami służb serwisowych.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

1. Rozpakuj urządzenie, usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.

ZAINSTALOWANIE URZĄDZENIA

1. Umieść urządzenie do schładzania na stabilnej, poziomej powierzchni. Powierzchnia musi być sucha, czysta i wytrzymać ciężar urządzenia.
2. Urządzenie musi być chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
3. Wzdłuż obwodu urządzenia powinno być co najmniej 15-20 cm wolnej przestrzeni w celu zapewnienia właściwej cyrkulacji powietrza.



4. Podłącz urządzenie do zasilania.

UŻYTKOWANIE

1. Wlewając napój do pojemnika, obserwuj jego poziom. Zabrania się wlewania do pojemnika napoju powyżej dopuszczalnego poziomu. Może to spowodować dostanie się płynu do mechanizmu mieszającego i uszkodzenie urządzenia.
2. Temperatura umieszczanych w urządzeniu składników nie powinna przekraczać 35° C, w przeciwnym razie wpłynie to niekorzystnie na układ chłodzenia i może doprowadzić do awarii urządzenia.
3. Aby włączyć tryb chłodzenia, naciśnij odpowiedni przełącznik; wówczas uruchomi się wentylator chłodzący sprężarkę i system chłodzenia zacznie działać. Następnie uruchomi się mechanizm mieszania.
4. Po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury napoju, podnieś szklankę do otworu i delikatnie naciśnij nią na dźwignię; napój zostanie dostarczony do szklanki.
5. Po osiągnięciu ustawionej temperatury napoju urządzenie przestanie go schładzać, sprężarka będzie okresowo włączać się automatycznie w celu utrzymania odpowiedniej temperatury.
6. Cykl chłodzenia powinien być zawsze zakończony w przewidzianym Instrukcją trybie. Dlatego urządzenie musi zostać ponownie uruchomione w ciągu 5 minut po przypadkowym wyłączeniu i, w razie potrzeby, wyłączone za pomocą przełącznika.

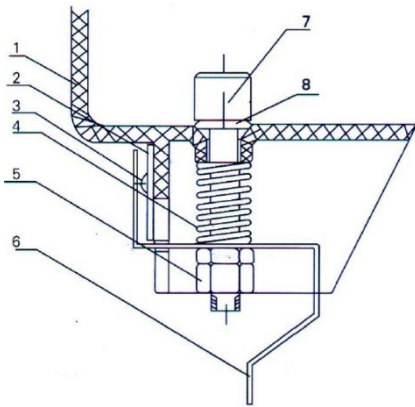
KONSERWACJA

Odłącz urządzenie od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych.

Nie wolno stosować do czyszczenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów ostrych i tnących, agresywnych środków czyszczących zawierających chlor, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.

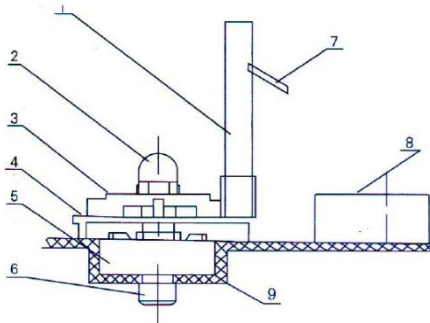
Nie wolno myć w zmywarce zdejmowalne elementy urządzenia.

1. Aby spełniać normy sanitarne, należy w odpowiednim czasie i starannie konserwować elementy urządzenia.
2. Aby wyczyścić system podawania napojów: odkręć nakrętkę [5] lub obróć szyjkę wylotową o 90° i wyjmij ją.



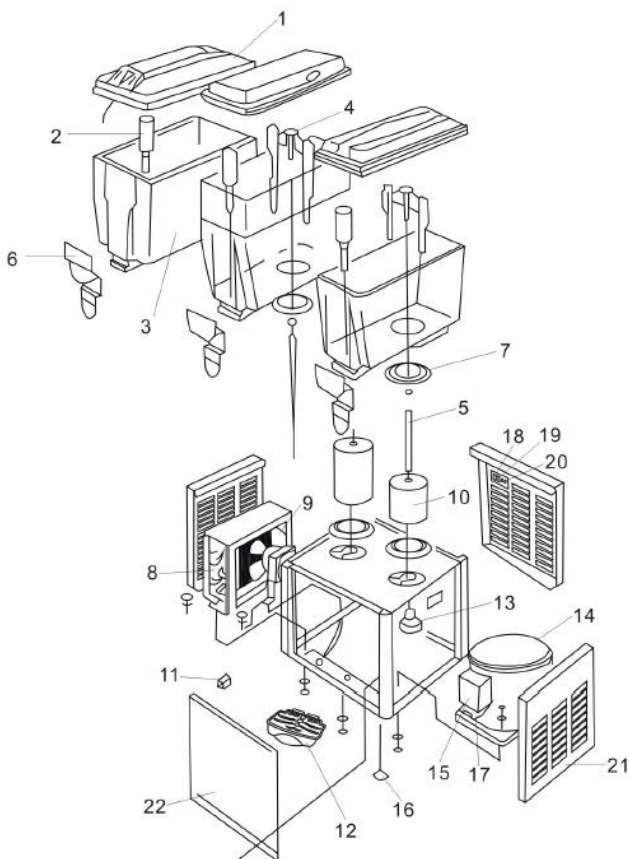
Nr	Nazwa
1	Pojemnik
2	Płyta
3	Wkręty samogwintujące
4	Sprężyna
5	Nakrętka
6	Płyta serwowania napoju
7	Tulejka
8	Uszczelka

3. Aby wyczyścić zbiornik: odkręć nakrętkę [2], zdejmij uszczelkę [3], dozownik [4] i koło z łopatkami [5].



Nr	Nazwa
1	Rurka chłodzenia
2	Nakrętka
3	Uszczelka
4	Dozownik
5	Koło z łopatkami
6	Prowadnica pozycjonowania
7	Schładzacz wtryskowy
8	Parownik
9	Pojemnik

GŁÓWNE WĘZŁY I ELEMENTY KONSTRUKCJI



Nr	Nazwa
1	Pokrywa
2	Rura ze stali nierdzewnej
3	Pojemnik
4	Końcówka miksera
5	Wał miksera
6	Płyta serwowania napoju
7	Pierścień uszczelniający
8	Skraplacz
9	Wentylator
10	Parownik
11	Termostat
12	Taca ściekowa
13	Silnik miksera
14	Sprężarka
15	Filtruj
16	Nogi
17	Przycisk włączania / wyłączania zasilanie
18	Przełącznik chłodzenia
19	Przełącznik miksera
20	Przełącznik ogrzewania
21	Lewy i prawy panel
22	Przednie i tylne panele

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемые Господа!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите травм обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное оборудование предназначено для использования на предприятиях общественного питания и применяется для охлаждения и раздачи напитков.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HKH-LSJ18x1	HKH-LSJ18x2	HKH-LSJ18x3
Емкость, л	18	18x2	18x3
Потребляемая мощность, кВт	0,2	0,3	0,35
Параметры электросети, В	220	220	220
Температура охлажденного напитка, °С	7-12	7-12	7-12
Габаритные размеры, мм	345x445x700	460x445x700	710x445x700
Масса, кг	20	28	39

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Установка оборудования и подключение к электросети должны осуществляться только квалифицированными специалистами.
2. Для подключения однофазного оборудования должна использоваться трехпроводная схема с заземлением.
3. Оборудование должно быть установлено на ровной горизонтальной поверхности. Поверхность должна быть сухой и чистой.
4. Использование оборудования не по назначению не допускается.
5. В процессе работы крышка бункера должна быть закрыта.
6. Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
7. Запрещается проводить работы по обслуживанию оборудования, не отключив электропитание.
8. При возникновении любых неисправностей следует обращаться к специалистам служб сервиса.

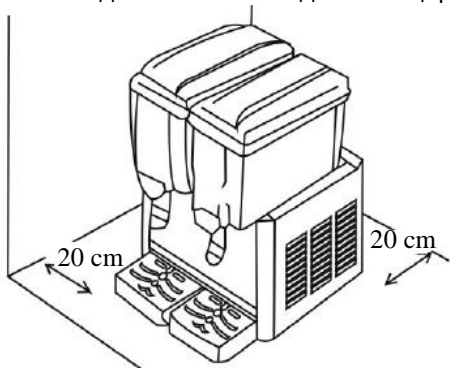
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ

1. Распакуйте оборудование, удалите все упаковочные материалы.
2. Осмотрите оборудование на предмет внешних повреждений.

УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

1. Установите сокоохладитель на устойчивую горизонтальную поверхность. Поверхность должна быть сухой, чистой и выдерживать вес оборудования.
2. Оборудование необходимо защитить от попадания прямых солнечных лучей.

- По периметру сокоохладителя должно быть не менее 15-20 см свободного пространства для обеспечения должной циркуляции воздуха.



- Подключите электропитание.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- При заливке напитка в бункер следите за уровнем. Запрещается заливать в бункер напиток выше допустимого уровня. Это может привести к попаданию жидкости внутрь перемешивающего механизма и вывести оборудование из строя.
- Температура заливаемых напитков не должна превышать 35°C, иначе это негативно скажется на системе охлаждения и может привести к скорому выходу оборудования из строя.
- Для включения режима охлаждения нажмите на соответствующий переключатель, запустится вентилятор охлаждения компрессора, система охлаждения заработает. После этого запустится механизм перемешивания.
- По достижении приемлемой температуры напитка, поднесите стакан к отверстию для раздачи и слегка надавите им на рычаг, напиток станет поступать в стакан.
- По достижении заданной температуры напитка устройство перестанет его охлаждать, компрессор будет периодически включаться в автоматическом режиме для ее поддержания.
- Цикл охлаждения должен всегда завершаться в штатном режиме. Поэтому, оборудование необходимо перезапустить в течение 5 минут после случайного отключения и выключить, если это необходимо, с помощью переключателя.

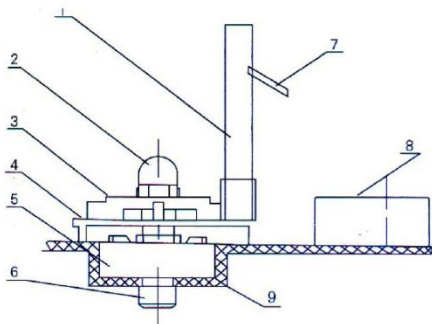
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание.

Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.

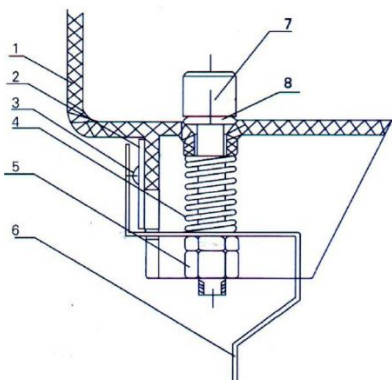
Не допускается мыть съемные узлы оборудования в посудомоечной машине.

- С целью соблюдения санитарных норм своевременно мойте и тщательно ухаживайте за компонентами оборудования.
- Для очистки системы подачи напитка: отвинтите гайку [5] или поверните выводное горлышко на 90° и снимите его.



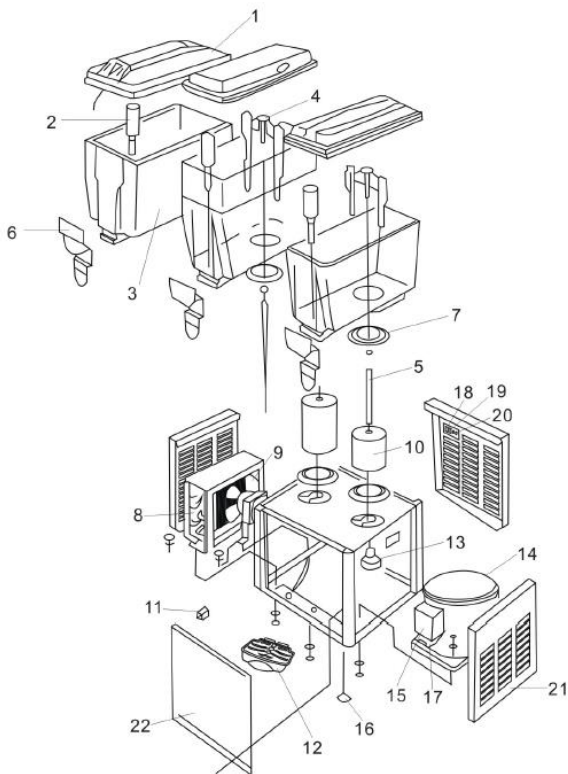
№	Наименование
1	Бункер
2	Пластина
3	Саморезы
4	Пружина
5	Гайка
6	Пластина подачи напитка
7	Втулка
8	Прокладка

3. Для очистки бункера: отвинтите гайку [2], снимите прокладку [3], дозатор [4] и колесо с лопатками [5].



№	Наименование
1	Трубка охлаждения
2	Гайка
3	Прокладка
4	Дозатор
5	Колесо с лопатками
6	Направляющая позиционирования
7	Впрыскивающий охладитель
8	Испаритель
9	Бункер

ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ЭЛЕМЕНТЫ КОСТРУКЦИИ



№	Наименование
1	Крышка
2	Трубка из нерж. стали
3	Бункер
4	Лепесток миксера
5	Вал миксера
6	Пластина подачи напитка
7	Кольцо уплотнения
8	Конденсатор
9	Вентилятор
10	Испаритель
11	Термостат
12	Лоток для сбора жидкости
13	Мотор миксера
14	Компрессор
15	Фильтр
16	Ножки
17	Кнопка вкл./выкл. питания
18	Переключатель охлаждения
19	Переключатель миксера
20	Переключатель нагрева
21	Левая и правая панели
22	Передняя и задняя панели